**Л.В. Иванова (ст. преп. ОГУ, г. Оренбург),
Т.С. Талалай (доц. ОГУ, г. Оренбург)**

К ВОПРОСУ О ТАКСИСНЫХ ОТНОШЕНИЯХ РАЗНОЙ ВРЕМЕННОЙ ЛОКАЛИЗАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ)

Формирование таксисных отношений в немецком языке происходит в результате сложного взаимодействия разноуровневых языковых единиц. В данной статье рассматриваются средства и способы выражения таксисных отношений разной временной локализации, а именно: строгой одновременности, строгой разновременности, нестрогой разновременности и неопределенно-хронологической последовательности. В результате исследования, проведенного на материале немецкоязычных политических текстов, были выявлены наиболее частотные способы и средства выражения таксисных отношений разной временной локализации, к которым относятся морфологические, лексико-грамматические и синтаксические средства организации высказывания.

Ключевые слова: таксис, таксисные отношения, отношения одновременности, отношения разновременности, неопределенно-хронологические отношения.

Категория таксиса, являясь одним из многогранных аспектов языка, остается привлекательной нивой для лингвистических исследований. Виду различного грамматического строя языков данная категория располагает разными средствами и способами репрезентации, что вызывает некоторые трудности при изучении иностранного языка.

Таксис передает отношения, как минимум, между двумя событиями. По утверждению С.В. Шустовой, план содержания категории таксиса включает отношения между действиями во времени безотносительно к моменту речи, а именно: предшествование, следование и одновременность [Шустова]. В нашем исследовании затронуты отношения строгой

одновременности, строгой / нестрогой разновременности и неопределенно-хронологических отношений.

Одновременность событий предполагает течение явлений, событий, процессов, продолжительность сосуществования которых совпадает.

При нестрогой разновременности реализуется нечеткое предшествование одного события другому. То есть, Это означает, в какой-то отрезок времени действия пересекаются, при этом прослеживается длительность границ их соприкосновения.

Отношения неопределенно-хронологической соотнесенности характеризуются незавершенностью и нелокализованностью каждого действия внутри целостного времени и пространства изображаемой ситуации [Полянский 1990: 41].

В отношениях строгой разновременности событие А строго предшествует (следует) событию В [Золотова 2001].

Целью нашего исследования является рассмотрение способов и средств выражения таксисных отношений разной временной локализации. Выборка примеров производилась из немецкоязычных политических текстов. Для анализа были отобраны предложения, в которых представлены способы и средства, демонстрирующие временные отношения разной локализации. В результате анализа отобранных предложений нами были выявлены наиболее частотные средства выражения данных отношений, а также их взаимодействие при формировании указанного типа таксисных отношений.

Отношения одновременности реализуются, как правило, посредством употребления неперфектных предикативных форм с использованием специальных лексических экспликаторов одновременности. Например:

«Selbst wenn es Niederschlag gibt, wird das Wasser sofort im ausgedörrten Boden versickern», sagt Aksjonow [7].

При отсутствии в высказывании специальных лексических экспликаторов одновременности соотносимые действия характеризуются незавершенностью. Например:

Es regnet seit Jahren kaum und aus der Ukraine fließt fast nichts nach: Eine Wassernot bedroht die Bewohner der Krim am Schwarzen Meer [7].

Репрезентантом отношений синхронной одновременности в немецком языке могут выступать презентные причастия (Partizip I). Например:

Wegen einer Blockade der Wasserversorgung vom ukrainischen Festland – Kiew hatte den Nord-Krim-Kanal 2014 nach der russischen Annexion geschlossen – und wegen fehlender Niederschläge droht die Halbinsel auszutrocknen [7].

Лексические экспликатory „lange“, „während“, „wobei“, „dabei“ подчеркивают одновременность протекаемых действий / событий. Например,

Immerhin galt die Wasserversorgung lange als wichtigster Grund dafür, weshalb die Krim nur zur Ukraine gehören kann und nicht zu Russland [7].

Während die Coronapandemie die Staatseinnahmen massiv schmälerte, erhöhten die Nato-Staaten ihre Militärausgaben deutlich. Deutschland verfehlt das vom Bündnis vorgegebene Ziel jedoch erneut [7].

Scholz warnte zudem vor unseriösem Verhalten, wobei seine Kritik Bundesgesundheitsminister Jens Spahn (CDU) zu gelten schien [7].

So verspielt man Vertrauen«, sagte Scholz. Spahns Namen nannte er dabei nicht [7].

Предложения, в которых представлены отношения нестройной разновременности, базируются на полифункциональных моделях, которые могут передавать как разновременность, так и одновременность. Как правило, в таких предложениях используются неперфектные временные формы, обладающие нейтральной временной семантикой. При этом наблюдается сочетание в предложении глаголов действия и эмоционального состояния. Например:

Der Hamburger YouTuber Frederik M. wehrt sich gegen die Maskenpflicht, provoziert in Kino und Supermarkt und stellt die Videos ins Netz. Ein Gericht verurteilt ihn – zeigt aber auch Verständnis [8].

Zweimal schüttelt er lächelnd den Kopf, als der Staatsanwalt die Vorwürfe verliert [8].

So erging es auch der Leiterin des Supermarktes, die sich von M. provoziert fühlte, als er sie filmte, bis sie die Polizei rief [8].

Während eine Patientin eine Schreiattecke nach der anderen hatte, sprang ein Patient mit Wahnvorstellungen impulsiv im Flur herum [9].

Неопределенно-хронологические отношения характеризуются незавершенностью и нелокализованностью действий внутри описываемой ситуации [2, с. 41]. Для их выражения используются, как правило, нейтральные неперфектные временные формы: претерит и повествовательный презенс. Например:

Es sollten Trinkwasserbrunnen gebohrt, Wasserleitungen repariert und vor allem Anlagen zur Entsalzung von Meerwasser errichtet werden [7].

Бесспорным способом выражения отношений разновременности является лексико-синтаксический способ, который реализуется за счет временных союзов и наречий, способных самостоятельно отображать четкое разграничение действий [Pfeiffer 2015]. К таким союзам можно отнести: *nachdem, kaum da, sobald, dann, kaum, bevor, ehe, dann, nachher* и т.д. Например:

Sobald wir sehen, dass auf der Krim der Kanal saniert wird, ist das ein glaubhaftes Signal dafür, dass sich Russland auf eine große Konfrontation vorbereitet [7].

Eigentlich gibt es im Parlament und den Fraktionen inoffizielle Wege, die Ministerinnen und Minister befolgen sollten, bevor sie mit einem Vorschlag an die Öffentlichkeit gehen [7].

В качестве экспликаторов предшествующих или следующих друг за другом действий / событий выступают предложные конструкции «отглагольные существительные + предлоги *vor / nach*», «отглагольные существительные + союз *seit*» [Venanzio 2016]. Например:

Wegen einer Blockade der Wasserversorgung vom ukrainischen Festland – Kiew hatte den Nord-Krim-Kanal 2014 nach der russischen Annexion geschlossen – und wegen fehlender Niederschläge droht die Halbinsel auszutrocknen [7].

Vor der Annexion der Krim wurden bis zu 85 Prozent des Wasserbedarfs der mehr als zwei Millionen Einwohner durch Wasser des Flusses Dnjepr gedeckt [7].

Doch seit der Schließung des Nord-Krim-Kanals gelangt kein Tropfen mehr auf die Halbinsel [7].

Экспликаторами отношений строгой разновременности могут служить также союзные слова наречного характера, а именно: *dann, zuerst... dann, danach, nachher, spät* [4]. Посредством данных лексических уточнителей обозначается интервальное следование действий друг за другом. Например:

Giffey hat keine klassische Parteikarriere hingelegt, ist spät in die SPD eingetreten [7].

Dazu gehört, dass man nicht mal eben so per Tweet verkündet, wann es kostenlose Coronatests für jedermann geben wird, um danach wieder zurückzurudern, weil nichts vorbereitet ist [7].

В исследованных текстах данный тип отношений часто представлен контекстуально в предложениях, следующих друг за другом и подкреплён лексическими экспликаторами разновременности *zuvor, bisher, vorher*. Например:

Am Mittwoch starteten in den meisten Bundesländern die Impfungen in den insgesamt 35.000 teilnehmenden Hausarztpraxen. Bisher waren an keinem Tag mehr als 367.000 Corona-Impfdosen in Deutschland verabreicht worden. [10].

«Diese Vakzinen haben nur den Namen gemeinsam», schrieben die slowakischen Kontrolleure wörtlich. Schon vorher hatten sie der Herstellerfirma mangelhafte Information vorgeworfen. [10].

In der Slowakei hat das staatliche Institut für Arzneimittelkontrolle SUKL einen kritischen Bericht über den russischen Impfstoff Sputnik V veröffentlicht. Die gelieferten Impfstoffe seien nicht in allen Details identisch mit den zuvor in der renommierten Fachzeitschrift «The Lancet» beschriebenen, hieß es in dem Bericht, der der Deutschen Presse-Agentur am Donnerstag vorlag. Zuvor hatten slowakische Medien darüber berichtet [10].

Предшествование одного действия другому наглядно иллюстрируют темпоральные формы (Перфект/Прäsens-Plusquamperfekt/Präteritum). На завершенность действия в данных временных парах указывают Plusquamperfekt и Перфект. Например:

Giffey ist Mutter, sie arbeitet Vollzeit, sie kommt aus Ostdeutschland, ist also durchaus mit einem anderen Frauenbild als dem der Vollzeit-Hausfrau aufgewachsen [10].

«Ich muss leider sogar sagen, dass es schlechter geworden ist», sagt die Grünen-Politikerin Anne Spiegel, Familienministerin in Rheinland-Pfalz [10].

Giffey hatte im Frühjahr eine Supermarkttaktion gestartet, in 26.000 Supermärkten wurde Infomaterial für Gewalt-betroffene Frauen verteilt [10].

В результате исследования были выявлены наиболее частотные типы таксисных отношений в немецкоязычных политических текстах, к которым можно отнести отношения нестрогой / строгой разновременности. Наиболее употребительными средствами выражения данных типов отношений оказались неперфектные временные формы глагола (для отношений нестрогой разновременности), лексические экспликатеры и темпоральные формы Perfekt/Präsens-Plusquamperfekt/Präteritum (для отношений строгой разновременности).

ЛИТЕРАТУРА

1. Золотова Г. А. К вопросу о таксисе // Исследования по языкознанию: К 70-летию чл.-корр. РАН А. В. Бондарко. СПб., 2001. - С. 170–175.
2. Полянский С.М. Основы функционально-семантического анализа категории таксиса (на материале немецкого языка): Учеб. пособие к спецкурсу. – Новосибирск: Изд-во НГГПИ., 1990. – 90с.
3. Шустова С.В. Темпорально-аспектуально-таксисные отношения в немецком языке philologicalstudies.org/dokumenti/
4. Axel K. Studies on old High German Syntax: Left Sentence Periphery, Verb, Placement and verb-second. - Amsterdam: John Benjamins, 2007. - 369 S.
5. Pfeiffer M. Selbstreparaturen im Deutschen. Syntaktische und interaktionale Analysen // Linguistik – Impulse & Tendenzen. -Berlin: de Gruyter, 2015. - Bd. 68. - 433 S.
6. Veranzio L. Di. Die Syntax von Selbstreparaturen. Sprach- und erwerbsspezifische Reparaturorganisation im Deutschen und Spanischen // Linguistik – Impulse & Tendenzen. - Berlin: de Gruyter, 2016. - Bd. 67. - 639 S.
7. <https://www.spiegel.de/politik/ausland/russland-auf-der-krim-wird-das-trinkwasser-knapp-a-49d1b9e6-c9cc-4d5b-9853-ae650a377ad9>
8. <https://www.spiegel.de/panorama/justiz/youtuber-frederik-m-vor-gericht-in-hamburg-a-8e840af1-1619-49fb-987f-7ee7a7119b07>
9. <https://www.spiegel.de/start/einstieg-als-krankenpfleger-wie-corona-den-arbeitsalltag-in-der-psychiatrie-erschwert-a-aab0aa41-0c8e-43a9-afc5-ad26ba18ef15>
10. <https://www.spiegel.de/wissenschaft/medizin/corona-news-am-donnerstag-die-wichtigsten-entwicklungen-zu-sars-cov-2-und-covid-19-a-91430027-770f-4f89-9dc5-464bd8521070>

© Иванова Л.В., Талалай Т.С., 2021 г.